**INFORMACE O ÚČASTI NA TESTOVÁNÍ PRO NÁVŠTĚVNÍKY VĚZNIC V ANGLII**

**TESTOVÁNÍ PRO ÚČELY NÁVŠTĚV**

## Proč žádáme návštěvníky o účast na testování?

HMPPS připouští, jak je pro lidi ve vězení důležité zůstat v kontaktu s rodinami, a plně si uvědomuje, jakou zásadní oporou jsou příbuzní a známí pro lidí ve vězení v průběhu výkonu trestu a po propuštění. Je však potřeba zabránit tomu, aby se covid-19 nedostal do věznic a nešířil se v místních komunitách, a aby byli lidé ve vězení, jejich rodiny i zaměstnanci v bezpečí.

Chceme vylepšit zkušenost během návštěvy věznice a zajistit vám bezpečný kontakt s osobou, kterou jste přišli navštívit. Proto vám požádáme, abyste před návštěvou provedli antigenní test. (buď den předem nebo v den návštěvy). Je to dobrovolné, ale nabádáme vás, abyste testy podstoupili, pokud vám budou nabídnuty, abyste ochránili sebe i své blízké a pomohli zastavit šíření tohoto viru. Pokud testování před návštěvou odmítnete nebo nebude možné, nijak to vaši návštěvu neovlivní a nadále se bude moci uskutečnit. Ovšem abyste měli povolen fyzický kontakt s návštěvníky, všichni návštěvníci od 12 let se budou muset podrobit antigennímu testu. Testování pro účely návštěv se týká všech věznic v Anglii.

Pokud jste ve věznici v Anglii, návštěvníci budou před návštěvou požádáni o provedení antigenního testu. Pokud budou mít návštěvníci negativní test, budete mít během návštěvy povolen fyzický kontakt v souladu s návštěvním řádem (sociální odstup a roušky zůstávají povinné).

Pokud absolvujete test a vy nebo návštěvníci budete mít pozitivní výsledek, bude návštěva přesunuta. V takovém případě vás a návštěvu budeme informovat.

Nabádáme každého k účasti na testování. Testování pomáhá předcházet vypuknutí nákazy covidu ve věznicích V takovém případě bychom pravděpodobně znovu museli omezit režim, popřípadě zrušit osobní návštěvy, čemuž se chceme pokud možno vyhnout. Účastí na testování chráníte své blízké i širší vězeňskou komunitu a umožňujete pokračovat v osobních návštěvách. *Poznámka: děti do 11 let mohou mít fyzický kontakt s navštěvovanou osobou i bez nutnosti testování.*

## Co je antigenní testování?

Antigenní test se provádí výtěrem z nosu a krku; nemělo by to bolet, ale může to být trochu nepříjemné. Tyčinka se vzorkem se vloží do tekutiny v testovací sadě, čímž se zjistí, zda je osoba v současné době nakažlivá a představuje riziko vůči druhým. Pozitivní výsledek se objeví do 20 minut a potvrzení negativního výsledku trvá 30 minut.

## Proč je to důležité?

K účasti na testování nabádáme každého, jelikož je to zásadní k ochraně zdraví všech, kdo ve věznici žijí a pracují, jejich rodin a k záchraně životů. Testování je důležité, protože:

* pomáhá omezit šíření viru ve věznicích i v komunitě;
* umožňuje nám poskytovat pomoc a podporu těm z vás, kdo mají pozitivní test;
* pomáhá nám zajistit bezpečnost a ochranu vás, lidí ve věznici, zaměstnanců a vašich rodin.

Testování je dobrovolné, a pokud se vy nebo návštěva rozhodnete netestovat, návštěvu to neovlivní, ale nebude vám povolen fyzický kontakt s návštěvou (od 11 let věku), pokud se návštěvníci netestovali. Podmínkou povolení fyzického kontaktu je souhlas s testováním všech návštěvníků ve věku od 12 let. U návštěvníků ve věku 12 až 18 let je nutný souhlas rodičů/poručníků.

## Co po mně žádáte?

## Testování je dobrovolné, a pokud se rozhodnete neabsolvovat test, nebude to mít vliv na uskutečnění návštěvy. Jestliže jste ve věznici v Anglii, nabádáme vás k provedení antigenního testu, když vám bude nabídnut, který se provádí formou samotestování. Test můžete absolvovat před začátkem návštěvy, a to buď den předem nebo v den návštěvy (zaměstnanci vám poradí).

V případě pozitivního výsledku se návštěva neuskuteční a bude přesunuta. Důvodem je omezení rizika přenosu viru na návštěvníky. Po pozitivním antigenním testu je nutné absolvovat PCR test.

Pokud jste měli v posledních 90 dnech potvrzený pozitivní PCR test a ukončili jste dobu karantény a můžete to potvrdit (zdravotníci mohou potvrdit, zda byl tento PCR test proveden během vašeho pobytu ve věznici), budete mít povolen fyzický kontakt, jestliže se návštěvníci také testovali.Pokud nejste schopni potvrzení předložit, můžete provést antigenní test, abyste měli během návštěvy povolen kontakt.

Pokud se u vás objeví příznaky, vyhledejte lékařskou pomoc a návštěva se neuskuteční.

## Jak zjistím výsledek testu?

Výsledek antigenního testu se dozvíte do 30 minut od jeho provedení a sdělí vám jej zaměstnance věznice. Výsledek testu bude zaznamenán ve vaší zdravotní složce.

**Jaké údaje shromažďujete?**

Požádáme vás o vyplnění a podepsání formuláře souhlasu, který bude obsahovat vaše osobní údaje:

* Celé jméno
* Váš podpis na potvrzení souhlasu
* Vězeňské číslo

Zaevidujeme za vás vaše údaje u NHS Test and Trace. Tyto údaje budou zahrnovat:

* Jméno a příjmení
* Datum narození
* Pohlaví
* Etnická skupina
* Číslo NHS (pokud jej znáte)
* Zda máte příznaky a datum, kdy se poprvé projevily
* Adresa věznice, kde v současné době pobýváte
* Jedinečné číslo testovacího vzorku

Výtěr z antigenního testu se používá pouze k testování na covid-19 a po testování je zahozen.Pozitivní výsledky jsou sdíleny v rámci národního programu Test and Trace.

## Co když nastane nějaký problém?

V případě nespokojenosti nebo stížnosti ohledně testovacího programu se prosím obraťte na kontaktní osobu (SPOC) pro testování covidu-19 nebo na člena lékařského týmu.V případě potřeby máme k dispozici předkladatelskou službu.

## Co mám udělat dál?

V příloze jsou dva formuláře souhlasu. Jestliže se chcete testování zúčastnit, vyplňte prosím oba. Jedna kopie je pro vás a jednu odevzdejte zaměstnanci věznice.

**Děkujeme vám za pomoc**

## TESTOVÁNÍ PRO ÚČELY NÁVŠTĚV

## FORMULÁŘ SOUHLASU PRO NÁVŠTĚVY – KOPIE PRO VĚZNĚ

**Tento formulář vyplňte v době provádění testu.**

**Pokud s následujícími výroky souhlasíte, uveďte u nich své iniciály a poté se ve spodní části stránky podepište a uveďte dnešní datum.**

|  |  |
| --- | --- |
| Tento formulář souhlasu je pro návštěvy: | Iniciály |
| Beru na vědomí, že pokud budu mít já nebo návštěvník pozitivní test, návštěva bude zrušena a počet povolených návštěv mi nebude snížen. Poté mohu návštěvu přeobjednat běžným rezervačním postupem. |  |
| Souhlasím, že pokud budu mít pozitivní test a návštěva bude zrušena, bude návštěvě sdělen důvod (že mám pozitivní test). |  |
| Beru na vědomí, že pokud budou mít návštěvníci negativní test, budeme mít povolen fyzický kontakt. |  |
| Beru na vědomí, že pokud budu mít negativní test, i tak budu muset dodržovat pokyny pro sociální odstupy a ochranné pomůcky v prostorech návštěvnického centra a návštěvní haly. Budu mít povolen fyzický kontakt s návštěvníky, pokud budou mít negativní test. |  |
| Obeznámil/a jsem se s informacemi o účasti na testování, rozumím jim a měl/a jsem možnost položit otázky ohledně testu. |  |
| Beru na vědomí, že výtěry z nosu a krku slouží pouze k testování na přítomnost koronaviru (covid-19). |  |
| Beru na vědomí, že má účast na testování je dobrovolná a mohu kdykoli odstoupit bez udání důvodu, aniž by to ovlivnilo má práva. |  |
| Beru na vědomí, že výsledky mého testu a mé osobní údaje budou za mne zaevidovány a pozitivní výsledek bude sdílen v rámci národního programu Test and Trace. |  |
| Beru na vědomí, že pokud budu mít pozitivní test, musím absolvovat PCR test a izolovat se po dobu deseti dnů. O mém výsledku bude informována agentura veřejného zdraví Public Health England (PHE). |  |
| Beru na vědomí, že o výsledku testu bude informována věznice, lékařský tým a já. |  |

Jméno účastníka (tiskacím písmem) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vězeňské číslo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Podpis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Jméno zaměstnance, kterému se odevzdá formulář (tiskacím písmem) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Tuto kopii si ponechte pro vlastní potřebu.**

## TESTOVÁNÍ PRO ÚČELY NÁVŠTĚV

## FORMULÁŘ SOUHLASU PRO NÁVŠTĚVY – KOPIE PRO VĚZNICI

**Tento formulář vyplňte v době provádění testu.**

**Pokud s následujícími výroky souhlasíte, uveďte u nich své iniciály a poté se ve spodní části stránky podepište a uveďte dnešní datum.**

|  |  |
| --- | --- |
| Tento formulář souhlasu je pro návštěvy: | Iniciály |
| Beru na vědomí, že pokud budu mít já nebo návštěvník pozitivní test, návštěva bude zrušena a počet povolených návštěv mi nebude snížen. Poté mohu návštěvu přeobjednat běžným rezervačním postupem. |  |
| Souhlasím, že pokud budu mít pozitivní test a návštěva bude zrušena, bude návštěvě sdělen důvod (že mám pozitivní test). |  |
| Beru na vědomí, že pokud budou mít návštěvníci negativní test, budeme mít povolen fyzický kontakt. |  |
| Beru na vědomí, že pokud budu mít negativní test, i tak budu muset dodržovat pokyny pro sociální odstupy a ochranné pomůcky v prostorech návštěvnického centra a návštěvní haly. Budu mít povolen fyzický kontakt s návštěvníky, pokud budou mít negativní test. |  |
| Obeznámil/a jsem se s informacemi o účasti na testování, rozumím jim a měl/a jsem možnost položit otázky ohledně testu. |  |
| Beru na vědomí, že výtěry z nosu a krku slouží pouze k testování na přítomnost koronaviru (covid-19). |  |
| Beru na vědomí, že má účast na testování je dobrovolná a mohu kdykoli odstoupit bez udání důvodu, aniž by to ovlivnilo má práva. |  |
| Beru na vědomí, že výsledky mého testu a mé osobní údaje budou za mne zaevidovány a pozitivní výsledek bude sdílen v rámci národního programu Test and Trace. |  |
| Beru na vědomí, že pokud budu mít pozitivní test, musím absolvovat PCR test a izolovat se po dobu deseti dnů. O mém výsledku bude informována agentura veřejného zdraví Public Health England (PHE). |  |
| Beru na vědomí, že o výsledku testu bude informována věznice, lékařský tým a já. |  |

Jméno účastníka (tiskacím písmem) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Vězeňské číslo \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Podpis \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Jméno zaměstnance, kterému se odevzdá formulář (tiskacím písmem) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Tuto kopii prosím odevzdejte zaměstnanci věznice**